



## MAȘINĂ DE SPĂLAT VASE CU CUPOLĂ MANUAL DE UTILIZARE



### Model:

- ☐ OBM 1080T
- ☐ OBM 1080T P
- ☐ OBM 1080T D
- ☐ OBM 1080T R
- ☐ OBM 1080T T
- ☐ OBM 1080T PD
- ☐ OBM 1080T PR
- ☐ OBM 1080T PT
- ☐ OBM 1080T DR
- ☐ OBM 1080T DT
- ☐ OBM 1080T RT
- ☐ OBM 1080T PDR
- ☐ OBM 1080T PDT
- ☐ OBM 1080T PRT
- ☐ OBM 1080T DRT
- ☒ OBM 1080T PDRT

ANUL FABRICAȚIEI:

NR. DE SERIE:

PRODUCĂTOR: ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC A.Ş

ADRESĂ: Cumhuriyet Mah. Eski Hadımkoşu Yolu No:8 Buyukcekmece Istanbul/Turkey

Tel : 0090 212 886 78 00 (8 Hat-Lines) Fax : 0090 212 886 66 29



## CUPRINS

| CAPITOLE                                              | PAGINI |
|-------------------------------------------------------|--------|
| 1-INTRODUCERE                                         | 3      |
| 2-DATE TEHNICE                                        | 4      |
| 3-SEMNE DE AVERTIZARE ȘI INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA | 9      |
| 4-TRANSPORT ȘI MANIPULARE                             | 10     |
| 5-FUNCȚIONAREA MAȘINII                                | 16     |
| 6-CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE                             | 22     |
| 7-SCHEMA CIRCUITULUI ELECTRIC                         | 23     |
| 8-DEPANARE                                            | 24     |
| 9-CONDIȚII DE GARANȚIE                                | 26     |

# 1. INTRODUCERE

Stimate utilizator,

Vă mulțumim că ați achiziționat echipamentul nostru și pentru încrederea acordată companiei noastre. Echipamentele noastre sunt utilizate în bucătăriile clienților noștri din peste 100 de țări. Produsele noastre sunt fabricate în conformitate cu standardele internaționale. **Notă importantă:** Vă rugăm să citiți sau să vă asigurați că utilizatorii citesc acest manual pentru a obține performanța dorită și pentru a utiliza echipamentul timp îndelungat. Vă rugăm să țineți cont de avertismentele prezentate mai jos înainte de a solicita intervenția service-ului.

- Vă rugăm să citiți și să vă asigurați că personalul de operare citește cu atenție acest manual înainte de instalarea și utilizarea echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat fără citirea manualului, acesta nu va fi acoperit de garanție.
- Manualul care conține informații privind instalarea, utilizarea și întreținerea produsului achiziționat trebuie citit cu atenție. Asigurați-vă că racordurile electrice ale echipamentului sunt executate de personal calificat, în conformitate cu legislația locală, înainte de sosirea personalului autorizat pentru instalare.
- Dacă aveți nelămuriri sau nu dispuneți de suficiente informații, vă rugăm să contactați telefonic serviciul autorizat.
- Vă rugăm să rețineți că, dacă personalul de service este nevoit să aștepte la locația dumneavoastră, costurile aferente timpului de așteptare vor fi facturate pe bază de tarif orar.
- Sperăm să obțineți cele mai bune performanțe de la produsul nostru.

## 2. DATE TEHNICE:

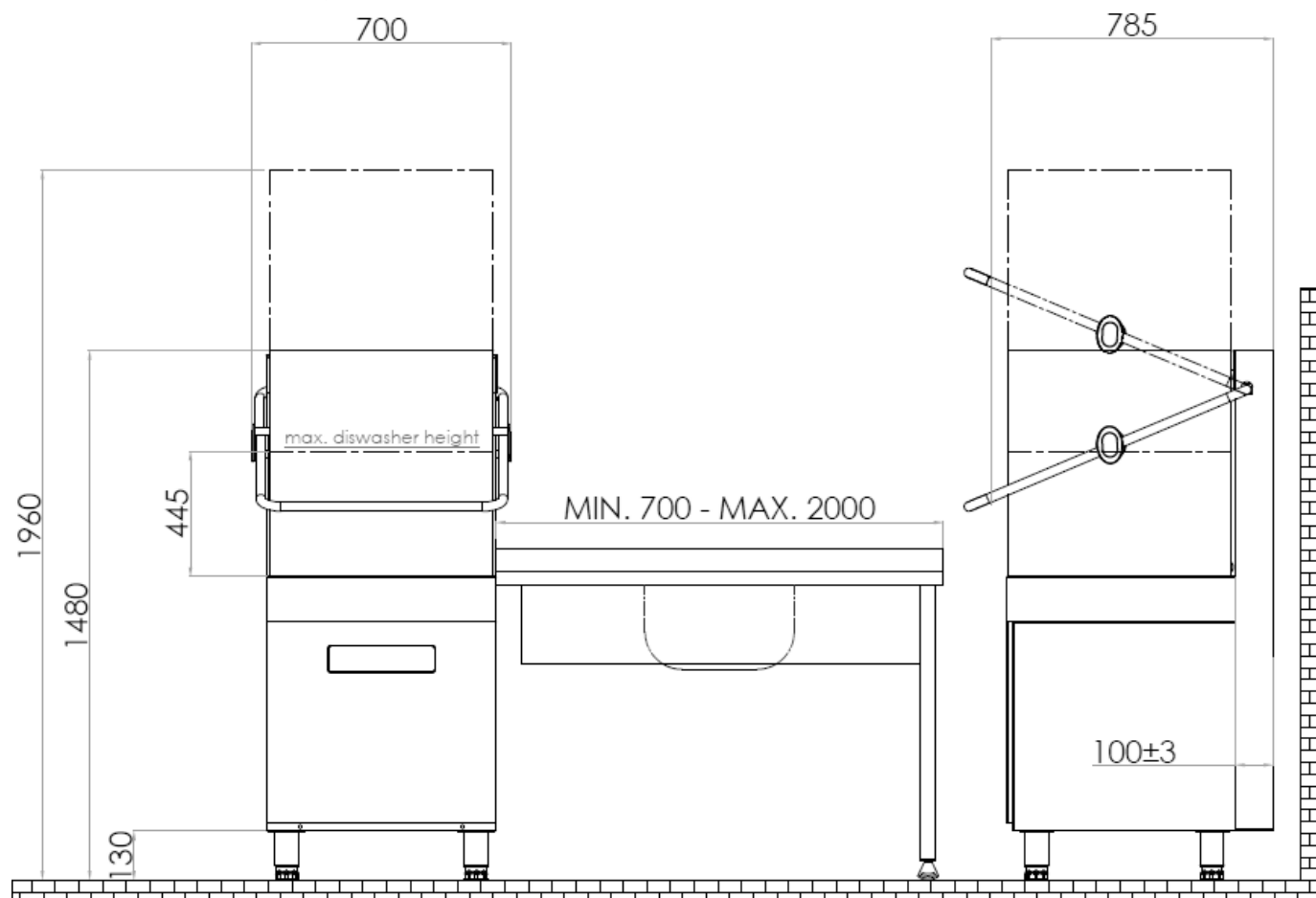
| MODEL                                                                     | OBM 1080T           | OBM 1080T P         | OBM 1080T D         | OBM 1080T R         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Alimentare electrică                                                      | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz |
| Putere totală (kW)                                                        | 9,66                | 9,66                | 9,66                | 9,66                |
| Capacitate de spălare (farfurii/oră)                                      | 1040                | 1040                | 1040                | 1152                |
| Capacitate de spălare (coșuri/oră)                                        | 65/34/26/23/18      | 65/34/26/23/18      | 65/34/26/23/18      | 72/36/27/24/18      |
| Capacitate rezervor spălare / boiler                                      | 23/7                | 23/7                | 23/7                | 23/7                |
| Număr programe                                                            | 5                   | 5                   | 5                   | 5                   |
| Durata programelor (sec.)                                                 | 55/105/135/155 /195 | 55/105/135/155 /195 | 55/105/135/155 /195 | 50/100/130/150 /190 |
| Temperatura apei de spălare (°C)                                          | 55-60               | 55-60               | 55-60               | 55-60               |
| Temperatura apei de clătire (°C)                                          | 80-85               | 80-85               | 80-85               | 80-85               |
| Racord alimentare apă                                                     | 3/4 "               | 3/4 "               | 3/4 "               | 3/4 "               |
| Presiune/temperatură alimentare                                           | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C     |
| Putere încălzire (spălare/clătire)                                        | 2/9 kW              | 2/9 kW              | 2/9 kW              | 2/9 kW              |
| Racord evacuare apă uzată                                                 | 1 1/4" (Ø 42 mm)    | 1 1/4" (Ø 42 mm)    | 1 1/4" (Ø 42 mm)    | 1 1/4" (Ø 42 mm)    |
| Greutate brută                                                            | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg         |
| Dimensiuni (LxAxh)                                                        | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960) |
| Clasa de protecție                                                        | IPX5                | IPX5                | IPX5                | IPX5                |
| Dimensiune coș (cm)                                                       | 50x50               | 50x50               | 50x50               | 50x50               |
| Înălțime încărcare                                                        | 445 mm              | 445 mm              | 445 mm              | 445 mm              |
| Înclinare                                                                 | 6°                  | 6°                  | 6°                  | 6°                  |
| Putere pompă spălare (kW)                                                 | 0.66                | 0.66                | 0.66                | 0.66                |
| Putere pompă clătire (kW)                                                 | -                   | -                   | -                   | 0.25                |
| Pompă dozare agent de clătire                                             | -                   | +                   | -                   | -                   |
| Pompă detergent                                                           | -                   | -                   | +                   | -                   |
| Pompă clătire                                                             | -                   | -                   | -                   | +                   |
| Pompă evacuare                                                            | -                   | -                   | -                   | -                   |
| Cablu flexibil alimentare electrică/<br>Furtun alimentare și evacuare apă | +                   | +                   | +                   | +                   |
| Brațe de spălare din inox                                                 | OPTIONAL            | OPTIONAL            | OPTIONAL            | OPTIONAL            |

| MODEL                                                                     | OBM 1080T T            | OBM 1080T PD           | OBM 1080T PR           | OBM 1080T PT           |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Alimentare electrică                                                      | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz |
| Putere totală (kW)                                                        | 9,66                   | 9,66                   | 9,66                   | 9,66                   |
| Capacitate de spălare (farfurii/oră)                                      | 1040                   | 1040                   | 1152                   | 1040                   |
| Capacitate de spălare (coșuri/oră)                                        | 65/34/26/23/18         | 65/34/26/23/18         | 72/36/27/24/18         | 65/34/26/23/18         |
| Capacitate rezervor spălare / boiler                                      | 23/7                   | 23/7                   | 23/7                   | 23/7                   |
| Număr programe                                                            | 5                      | 5                      | 5                      | 5                      |
| Durata programelor (sec.)                                                 | 55/105/135/155<br>/195 | 55/105/135/155<br>/195 | 50/100/130/150<br>/190 | 55/105/135/155<br>/195 |
| Temperatura apei de spălare (°C)                                          | 55-60                  | 55-60                  | 55-60                  | 55-60                  |
| Temperatura apei de clătire (°C)                                          | 80-85                  | 80-85                  | 80-85                  | 80-85                  |
| Racord alimentare apă                                                     | 3/4 "                  | 3/4 "                  | 3/4 "                  | 3/4 "                  |
| Presiune/temperatură alimentare                                           | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        |
| Putere încălzire (spălare/clătire)                                        | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 |
| Racord evacuare apă uzată                                                 | 3/4" (Ø 28 mm)         | 1 1/4" (Ø 42 mm)       | 1 1/4" (Ø 42 mm)       | 3/4" (Ø 28 mm)         |
| Greutate brută                                                            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            |
| Dimensiuni (LxAxh)                                                        | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    |
| Clasa de protecție                                                        | IPX5                   | IPX5                   | IPX5                   | IPX5                   |
| Dimensiune coș (cm)                                                       | 50x50                  | 50x50                  | 50x50                  | 50x50                  |
| Înălțime încărcare                                                        | 445 mm                 | 445 mm                 | 445 mm                 | 445 mm                 |
| Înclinare                                                                 | 6°                     | 6°                     | 6°                     | 6°                     |
| Putere pompă spălare (kW)                                                 | 0.66                   | 0.66                   | 0.66                   | 0.66                   |
| Putere pompă clătire (kW)                                                 | -                      | -                      | 0.25                   | -                      |
| Pompă dozare agent de clătire                                             | -                      | +                      | +                      | +                      |
| Pompă detergent                                                           | -                      | +                      | -                      | -                      |
| Pompă clătire                                                             | -                      | -                      | +                      | -                      |
| Pompă evacuare                                                            | +                      | -                      | -                      | +                      |
| Cablu flexibil alimentare electrică/<br>Furtun alimentare și evacuare apă | +                      | +                      | +                      | +                      |
| Brațe de spălare din inox                                                 | OPTIONAL               | OPTIONAL               | OPTIONAL               | OPTIONAL               |

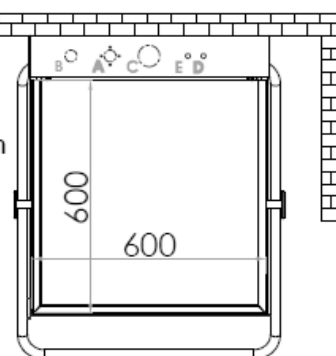
| MODEL                                                                     | OBM 1080T DR           | OBM 1080T DT           | OBM 1080T RT           | OBM 1080T PDR          |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| Alimentare electrică                                                      | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz | 400 V ~ 3NPE<br>/50 Hz |
| Putere totală (kW)                                                        | 9,66                   | 9,66                   | 9,66                   | 9,66                   |
| Capacitate de spălare (farfurii/oră)                                      | 1152                   | 1040                   | 1152                   | 1152                   |
| Capacitate de spălare (coșuri/oră)                                        | 72/36/27/24/18         | 65/34/26/23/18         | 72/36/27/24/18         | 72/36/27/24/18         |
| Capacitate rezervor spălare / boiler                                      | 23/7                   | 23/7                   | 23/7                   | 23/7                   |
| Număr programe                                                            | 5                      | 5                      | 5                      | 5                      |
| Durata programelor (sec.)                                                 | 50/100/130/150<br>/190 | 55/105/135/155<br>/195 | 50/100/130/150<br>/190 | 50/100/130/150<br>/190 |
| Temperatura apei de spălare (°C)                                          | 55-60                  | 55-60                  | 55-60                  | 55-60                  |
| Temperatura apei de clătire (°C)                                          | 80-85                  | 80-85                  | 80-85                  | 80-85                  |
| Racord alimentare apă                                                     | 3/4 "                  | 3/4 "                  | 3/4 "                  | 3/4 "                  |
| Presiune/temperatură alimentare                                           | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        | 2-4 Bar / 50 °C        |
| Putere încălzire (spălare/clătire)                                        | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 | 2/9 kW                 |
| Racord evacuare apă uzată                                                 | 1 1/4" (Ø 42 mm)       | 3/4" (Ø 28 mm)         | 3/4" (Ø 28 mm)         | 1 1/4" (Ø 42 mm)       |
| Greutate brută                                                            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            | 120 (±5) kg            |
| Dimensiuni (LxAxh)                                                        | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    | 700x785x1480 (1960)    |
| Clasa de protecție                                                        | IPX5                   | IPX5                   | IPX5                   | IPX5                   |
| Dimensiune coș (cm)                                                       | 50x50                  | 50x50                  | 50x50                  | 50x50                  |
| Înălțime încărcare                                                        | 445 mm                 | 445 mm                 | 445 mm                 | 445 mm                 |
| Înclinare                                                                 | 6°                     | 6°                     | 6°                     | 6°                     |
| Putere pompă spălare (kW)                                                 | 0.66                   | 0.66                   | 0.66                   | 0.66                   |
| Putere pompă clătire (kW)                                                 | 0.25                   | -                      | 0.25                   | 0.25                   |
| Pompă dozare agent de clătire                                             | -                      | -                      | -                      | +                      |
| Pompă detergent                                                           | +                      | +                      | -                      | +                      |
| Pompă clătire                                                             | +                      | -                      | +                      | +                      |
| Pompă evacuare                                                            | -                      | +                      | +                      | -                      |
| Cablu flexibil alimentare electrică/<br>Furtun alimentare și evacuare apă | +                      | +                      | +                      | +                      |
| Brațe de spălare din inox                                                 | OPTIONAL               | OPTIONAL               | OPTIONAL               | OPTIONAL               |

| MODEL                                                                     | OBM 1080T PDT       | OBM 1080T PRT       | OBM 1080T DRT       | <b>OBM 1080T PDRT</b> |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|
| Alimentare electrică                                                      | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz | 400 V ~ 3NPE /50 Hz   |
| Putere totală (kW)                                                        | 9,66                | 9,66                | 9,66                | 9,66                  |
| Capacitate de spălare (farfurii/oră)                                      | 1040                | 1152                | 1152                | 1152                  |
| Capacitate de spălare (coșuri/oră)                                        | 65/34/26/23/18      | 72/36/27/24/18      | 72/36/27/24/18      | 72/36/27/24/18        |
| Capacitate rezervor spălare / boiler                                      | 23/7                | 23/7                | 23/7                | 23/7                  |
| Număr programe                                                            | 5                   | 5                   | 5                   | 5                     |
| Durata programelor (sec.)                                                 | 55/105/135/155 /195 | 50/100/130/150 /190 | 50/100/130/150 /190 | 50/100/130/150 /190   |
| Temperatura apei de spălare (°C)                                          | 55-60               | 55-60               | 55-60               | 55-60                 |
| Temperatura apei de clătire (°C)                                          | 80-85               | 80-85               | 80-85               | 80-85                 |
| Racord alimentare apă                                                     | 3/4 "               | 3/4 "               | 3/4 "               | 3/4 "                 |
| Presiune/temperatură alimentare                                           | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C     | 2-4 Bar / 50 °C       |
| Putere încălzire (spălare/clătire)                                        | 2/9 kW              | 2/9 kW              | 2/9 kW              | 2/9 kW                |
| Racord evacuare apă uzată                                                 | 3/4" (Ø 28 mm)      | 3/4" (Ø 28 mm)      | 3/4" (Ø 28 mm)      | 3/4" (Ø 28 mm)        |
| Greutate brută                                                            | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg         | 120 (±5) kg           |
| Dimensiuni (LxAxh)                                                        | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960) | 700x785x1480 (1960)   |
| Clasa de protecție                                                        | IPX5                | IPX5                | IPX5                | IPX5                  |
| Dimensiune coș (cm)                                                       | 50x50               | 50x50               | 50x50               | 50x50                 |
| Înălțime încărcare                                                        | 445 mm              | 445 mm              | 445 mm              | 445 mm                |
| Înclinare                                                                 | 6°                  | 6°                  | 6°                  | 6°                    |
| Putere pompă spălare (kW)                                                 | 0.66                | 0.66                | 0.66                | 0.66                  |
| Putere pompă clătire (kW)                                                 | -                   | 0.25                | 0.25                | 0.25                  |
| Pompă dozare agent de clătire                                             | +                   | +                   | -                   | +                     |
| Pompă detergent                                                           | +                   | -                   | +                   | +                     |
| Pompă clătire                                                             | -                   | +                   | +                   | +                     |
| Pompă evacuare                                                            | +                   | +                   | +                   | +                     |
| Cablu flexibil alimentare electrică/<br>Furtun alimentare și evacuare apă | +                   | +                   | +                   | +                     |
| Brațe de spălare din inox                                                 | OPTIONAL            | OPTIONAL            | OPTIONAL            | OPTIONAL              |

## 2.1 Dimensiunile echipamentului:

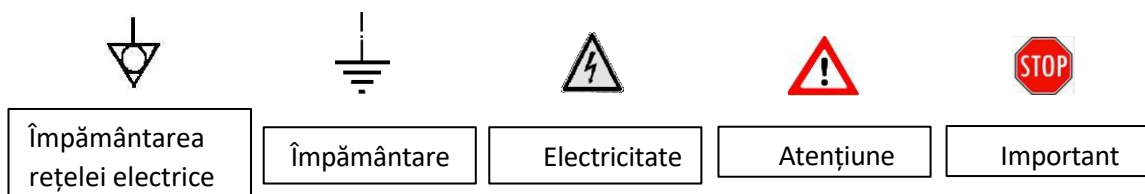


UNIT OF MEASUREMENT: mm  
 A - (3/4 ")Water inlet connection  
 B - Electric cable  
 C - (3/4" -1 1/4")Drain inlet connection  
 D - Detergent inlet connection  
 E - Rinse aid inlet connection

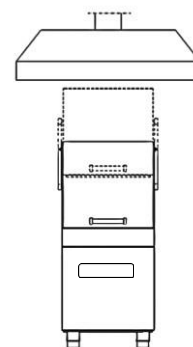


## 3. SEMNE DE AVERTIZARE ȘI INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

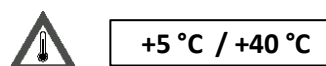
### 3.1 Semne de avertizare



- Mașina nu trebuie expusă niciodată direct la razele soarelui.
- Mașina nu trebuie lăsată în apă și suprafața exterioară nu trebuie curățată cu jet de apă sub presiune.
- Această mașină este destinată utilizării industriale și trebuie utilizată numai de personal instruit conform prezentului manual.
- Mașina trebuie instalată în conformitate cu reglementările în vigoare. Ea trebuie utilizată numai în spații bine ventilate sau sub o hotă de evacuare. În caz contrar, aburul de apă fierbinte și umiditatea excesivă produse de mașină sau de alte echipamente din bucătărie pot deteriora componentele mecanice și electrice ale acesteia. Umiditatea ambientală nu trebuie să depășească 65%.



Temperatura mediului în care funcționează mașina trebuie să fie cuprinsă între +5 °C și +40 °C



- Dacă mașina este alimentată cu apă caldă, temperatura apei de alimentare nu trebuie să depășească + 50 °C. Mașina este proiectată să funcționeze cu apă dedurizată, având duritatea cuprinsă între **0 și 10° franceze (°fH)**. Conținutul ridicat de calcar din apă poate deteriora piesele mobile și poate reduce performanțele de spălare. Din acest motiv, întreținerea zilnică descrisă în capitolul „Curățare și întreținere” (pagina 22) trebuie efectuată cu regularitate.
- Mașina nu trebuie mutată în timpul funcționării.
- Dacă mașina funcționează continuu, aceasta trebuie oprită timp de **1 oră la fiecare 4 ore de funcționare**.
- COMPANIA NOASTRĂ NU ESTE RESPONSABILĂ PENTRU DEFECȚIUNILE CARE POT APĂREA LA CONECTAREA SISTEMELOR DE DOZARE A DETERGENȚILOR. DE ACEEA, VĂ RECOMANDĂM SĂ COLABORAȚI CU FIRME SPECIALIZATE ÎN DETERGENȚI, CARE DISPUN DE PERSONAL CALIFICAT PENTRU INSTALARE.
- UTILIZAREA DETERGENȚILOR DE CALITATE SLABĂ POATE DETERIORA SISTEMUL DE FUNCȚIONARE ȘI COMPONENTELE DIN MATERIAL PLASTIC ALE ECHIPAMENTULUI. DE ACEEA, VĂ RECOMANDĂM SĂ ALEGEȚI UN DETERGENT ADECVAT.
- NU UTILIZAȚI SUBSTANȚE DE CURĂȚARE CARE CONȚIN ÎNĂLBITOR, CLOR SAU HIPOCLORIT.
- NU UTILIZAȚI BUREȚI METALICI SAU PERII DIN SÂRMĂ PENTRU CURĂȚARE.



**RECOMANDĂM TRATAREA APEI DE ALIMENTARE CU UN SISTEM DE PURIFICARE ÎNAINTE DE UTILIZARE, DACĂ DURITATEA ACESTEIA DEPĂȘEȘTE 0-10° FRANCEZE.**



**Conectare electrică: 400 V ~ 3NPE/50 Hz**

## 4. TRANSPORT ȘI MANIPULARE



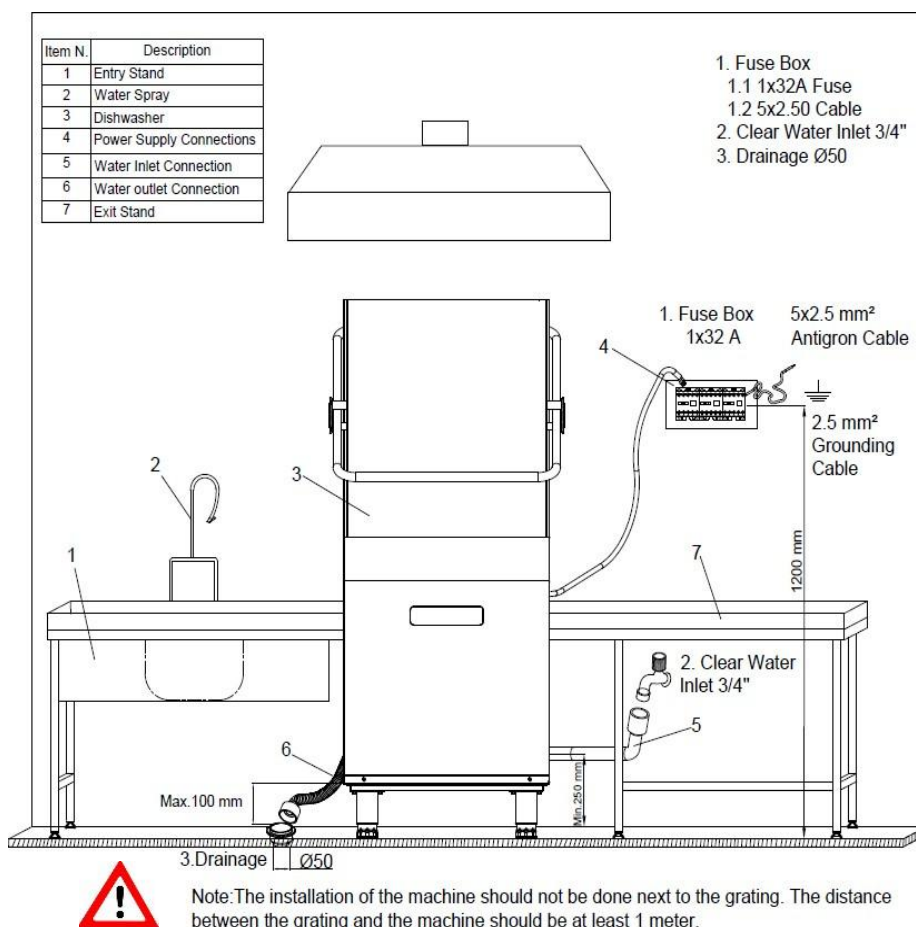
- Mașina trebuie așezată în poziție verticală pe un palet.
  - Transportul trebuie efectuat cu un motostivuitor, introducând furcile acestuia sub mașină.
  - Dacă distanța de transport este mare, mașina trebuie deplasată lent și fixată pe palet sau susținută de o altă persoană, dacă este necesar, pentru a preveni șocurile și vibrațiile.
  - Nu loviți și nu scăpați mașina în timpul transportului.
- Compania producătoare nu este responsabilă pentru deteriorările apărute în timpul transportului mașinii.



### **SCHIMBAREA AMPLASAMENTULUI;**

MAȘINILE INSTALATE DE UN SERVICE AUTORIZAT NU POT FI MUTATE ÎN ALTĂ LOCAȚIE, IAR FURTUNURILE ȘI CABLURILE DE CONECTARE NU POT FI PRELUNGITE SAU ÎNLOCUITE DECÂT DE CĂTRE UN SERVICE AUTORIZAT.

## 4.2 Schema de instalare



## 4.3 Conexiuni electrice:

- Toate conexiunile electrice trebuie executate de personal autorizat, în conformitate cu standardele și reglementările locale și naționale.
- Toate produsele trebuie conectate la un dispozitiv de protecție diferențială (RCD) de **30 mA**.
- Utilizați priza de alimentare și un conector corespunzător pentru conectarea echipamentului. Priza de alimentare este amplasată pe partea laterală. Această conexiune este suplimentară împământării existente.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea nominală înscrisă pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii rețelei electrice. De asemenea, verificați dacă valoarea siguranței electrice corespunde specificațiilor produsului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, solicitați înlocuirea acestuia prin intermediul unui service autorizat.
- Caracteristicile electrice sunt înscrise pe plăcuța de identificare a produsului.

## 4.4 Racordarea la alimentarea cu apă:

- Aparatul este livrat cu un furtun de alimentare cu apă de **3/4"**. Utilizați acest furtun pentru racordarea la rețeaua de apă și verificați etanșeitățile tuturor conexiunilor și a furtunului.
- La instalarea aparatului, utilizați întotdeauna furtunul nou furnizat împreună cu echipamentul. Evitați utilizarea furtunurilor vechi sau deteriorate.
- Performanța de spălare a produsului depinde de condițiile externe, cum ar fi temperatura apei de alimentare, presiunea, duritatea apei și substanțele chimice utilizate (detergent și agent de clătire). Pentru a prelungi durata de viață și a menține performanțele optime de spălare, apa de alimentare trebuie să aibă duritatea corespunzătoare. În caz contrar, trebuie utilizat un dedurizator de apă.

**Atenție! Orice deteriorare rezultată din utilizarea apei dure nu reprezintă responsabilitatea producătorului sau distribuitorului și conduce la pierderea garanției produsului.**

#### 4.5 Limitele racordării la alimentarea cu apă:

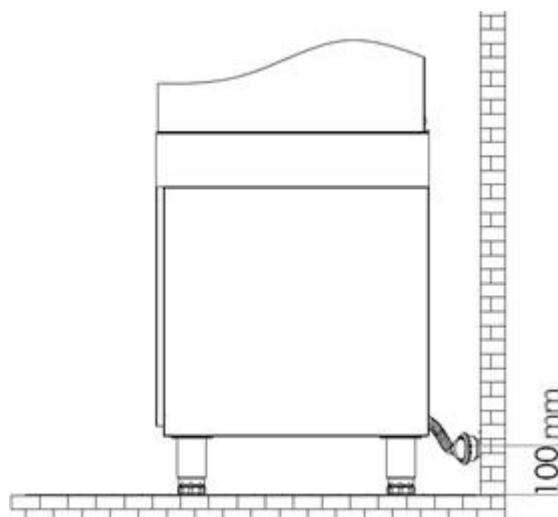
- Temperatura apei de alimentare: 4–50 °C.
- Presiunea apei de alimentare: Dacă presiunea este între **0–2 bari**, este necesară utilizarea unei pompe de clătire. Presiunea recomandată este între **2–4 bari**. Dacă presiunea depășește **4 bari**, aceasta trebuie redusă cu ajutorul unui regulator de presiune.

Dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, performanța de spălare a aparatului va fi redusă.

#### 4.6 Racordarea la evacuare:

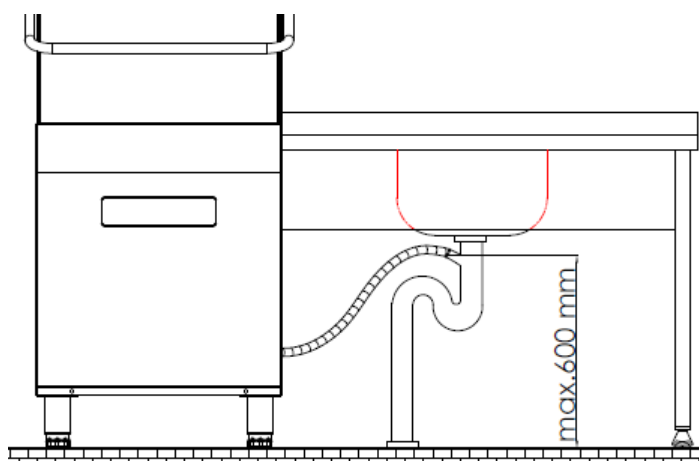
##### 4.6.1 Modele fără pompă de evacuare:

- La modelele fără pompă de evacuare, apa uzată este evacuată prin cădere liberă către sistemul de canalizare. Furtunul de evacuare trebuie montat cu pantă descendentă către canalizare. Din acest motiv, înălțimea racordului de evacuare nu trebuie să depășească **100 mm**. Nu reduceți niciodată diametrul furtunului de evacuare.
- Lăsați furtunul de evacuare suficient de lung pentru ca aparatul să poată fi deplasat în siguranță în timpul operațiilor de service. Diametrul racordului de evacuare trebuie să fie **Ø42 mm (1¼")**, iar canalizarea trebuie să fie situată sub nivelul ieșirii furtunului. Asigurați-vă că îmbinarea dintre furtun și racordul de evacuare este etanșă.



##### 4.6.2 Modele cu pompă de evacuare:

- Dacă racordul de canalizare este situat sub ieșirea de evacuare a aparatului, furtunul trebuie conectat cu pantă descendentă. În caz contrar, înălțimea racordului de evacuare nu trebuie să depășească **60 cm**. Conducta de evacuare cu diametrul **Ø28 mm (3/4")** nu trebuie amplasată sub baza aparatului.



În cazul problemelor privind evacuarea apei, contactați service-ul autorizat sau distribuitorul.

#### 4.7 Încărcarea detergentului și a agentului de clătire:

Pompele pentru substanțele chimice sunt amplasate în partea din spate a panoului frontal (opțional). Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a demonta orice panou. Pentru fiecare pompă de dozare este prevăzut un furtun din plastic. În partea din spate a aparatului se află orificiile de ieșire pentru furtunuri. Atașați greutatea furnizată împreună cu aparatul la capetele furtunurilor pentru substanțe chimice. Apoi introduceți capătul furtunului cu greutatea în recipientul cu substanța chimică. Asigurați-vă întotdeauna că furtunul pentru detergent și furtunul pentru agentul de clătire sunt introduse în recipientele corespunzătoare. (Furtunul pentru agentul de clătire în recipientul cu agent de clătire, iar furtunul pentru detergent în recipientul cu detergent.)

**Atenție:** Utilizați numai substanțe chimice destinate spălării industriale a vaselor sau paharelor. Agentul de clătire trebuie să fie adecvat pentru temperaturi sub 40°C.

##### 4.7.1 Cantitatea de detergent și agent de clătire:

Dozarea pompei de detergent și a pompei pentru agentul de clătire este reglată din fabrică. Totuși, în funcție de duritatea apei de la locul instalării, dozajul substanțelor chimice poate fi reglat din meniul de setări al ecranului tactil.

Pompele pentru substanțele chimice sunt amplasate în partea din spate a panoului frontal inferior (OPȚIONAL).

**Notă:** La prima punere în funcțiune, eliminați aerul din furtunuri. La prima utilizare, spălarea nu trebuie efectuată fără substanțe chimice. Scoateți dopul orificiului de evacuare a apei și porniți mașina (procesul de umplere cu apă) până când furtunurile se umplu cu detergent și agent de clătire. După aceea, montați la loc dopul orificiului de evacuare și începeți procesul de spălare.

##### Opțiunea Autoprime;

Această funcție este o opțiune nouă introdusă la aceste mașini. Consultați secțiunea **Setări** a echipamentului dumneavoastră. Dacă această funcție este disponibilă, o puteți utiliza urmând pașii de mai jos.

La prima utilizare, furtunurile pentru detergent și agentul de clătire sunt pline cu aer. Folosiți această funcție pentru amorsarea pompelor de dozare. Această opțiune se utilizează și atunci când recipientele cu substanțe chimice au fost înlocuite și furtunurile s-au umplut din nou cu aer.

**Notă:** Utilizați această funcție numai după ce mașina a atins temperaturile de funcționare necesare.



Apăsați și mențineți apăsată pictograma **Setări** timp de **3 secunde**.



Introduceți parola „1” utilizând butoanele **Sus** și **Jos**. Apăsați și mențineți apăsată timp de **3 secunde** pictograma **Confirmare** pentru validare.



Veți ajunge la ecranul „Umplere detergent”. Pentru a începe amorsarea detergentului, apăsați butonul **Start/Pauză** și mențineți-l apăsat timp de **3 secunde**. Pompa de detergent va începe să funcționeze. Pe ecranul tactil veți putea vedea cantitatea de detergent introdusă în mașină.

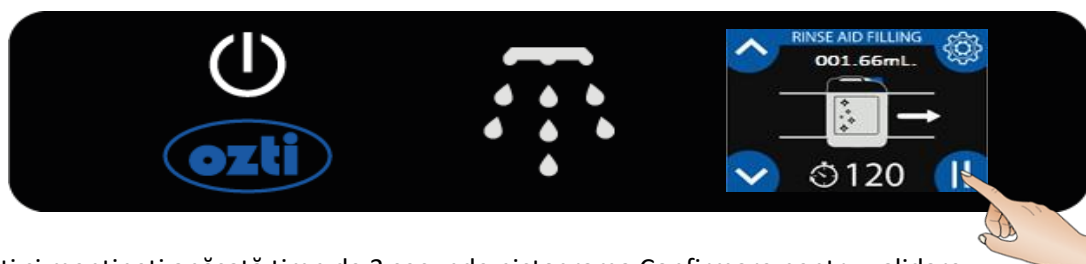
Dacă doriți să opriți alimentarea cu detergent, apăsați din nou pictograma Start/Pauză.



Pentru a începe amorsarea agentului de clătire, apăsați butonul **Start/Pauză** și mențineți-l apăsat timp de **3 secunde**. Pompa pentru agentul de clătire va începe să funcționeze. Pe ecranul tactil veți putea vedea cantitatea de agent de clătire introdusă în mașină.



Dacă doriți să opriți alimentarea cu agent de clătire, apăsați din nou pictograma **Start/Pauză**.



Apăsați și mențineți apăsată timp de 3 secunde pictograma Confirmare pentru validare.

#### 4.8 Temperaturile apei de spălare și de clătire:

Temperaturile apei pot fi reglate. În timpul producției, aparatul este setat la următoarele valori. Temperatura nu trebuie reglată peste aceste valori.

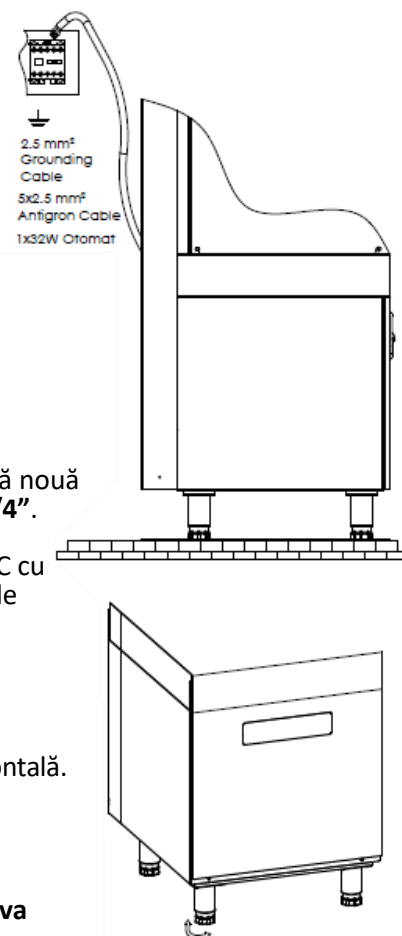
| Modele:                               | TOATW   |
|---------------------------------------|---------|
| Temperatură apă de clătire (boiler)   | 80-85°C |
| Temperatură apă de spălare (rezervor) | 55-60°C |

## Montarea mașinii



### 4.9. Măsurile care trebuie luate de către client:

- 1- Solicitați intervenția unui electrician calificat pentru realizarea conexiunii electrice a aparatului. În instalație trebuie montate o siguranță automată de tip V, amplasată la o înălțime minimă de **120 cm**, precum și un dispozitiv de protecție diferențială de **30 mA**.
- 2- Împământați aparatul prin conectarea sigură a conductorului de împământare al rețelei la borna de împământare a cablului de alimentare al aparatului.
- 3- Aparatul este livrat împreună cu un cablu de alimentare (**5x2,5 mm NYAF**), un furtun de alimentare prevăzut cu racord de **3/4"** și un furtun de evacuare cu diametrul **Ø42 mm** (**Ø28 mm pentru modelele prevăzute cu pompă de evacuare**).
- 4- Pentru alimentarea aparatului cu apă curată, instalați pe peretele din spate o conductă nouă de **1/2"**, la o înălțime minimă de **200 mm** de la pardoseală, terminată cu un robinet de **3/4"**.
- 5- Pentru evacuarea apei uzate din aparat, instalați pe peretele din spate o conductă PVC cu diametrul **Ø50 mm**, la o înălțime maximă de **100 mm** de la pardoseală. Utilizați un sifon de pardoseală dacă evacuarea este prevăzută cu grătar.
- 6- Asigurați-vă că încăperea în care este instalat aparatul dispune de un sistem de ventilație cu hotă.
- 7- Picioarele aparatului sunt reglabile. Reglați-le pentru a obține o poziționare perfect orizontală.
- 8- Asigurați-vă că încăperea este lipsită de abur și umezeală.

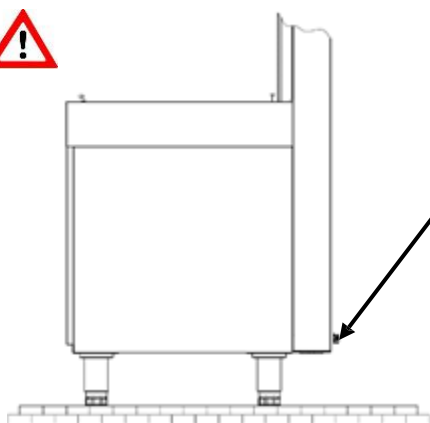


**În cazul în care clientul nu îndeplinește aceste condiții, service-ul autorizat nu va instala aparatul**



### 4.10. Măsurile care trebuie luate de către service-ul autorizat:

- 1- După ce clientul a îndeplinit măsurile inițiale, reprezentantul service-ului va realiza conexiunile electrice și de apă și va pune aparatul în funcțiune.
- 2- Nu porniți niciodată aparatul înainte de sosirea reprezentantului service-ului, în caz contrar garanția produsului va deveni nulă.
- 3- Dacă este posibil, contactați compania furnizoare de detergent în ziua instalării aparatului. Solicitați instalarea pompelor pentru detergent și agent de clătire. Compania noastră și service-ul autorizat nu sunt responsabile pentru eventualele deteriorări ale aparatului cauzate de compania furnizoare de detergent.

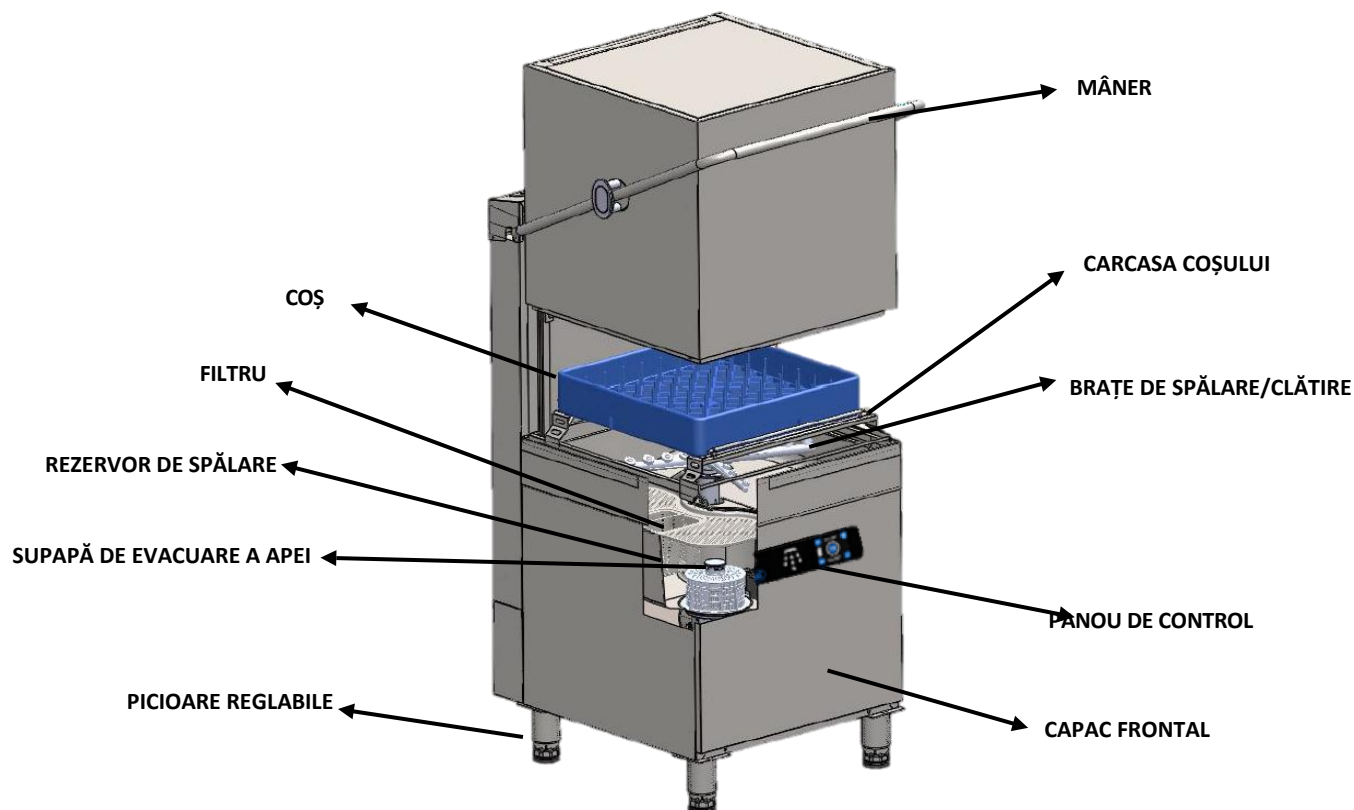


**Șurub de „împământare” pentru conexiune externă.**

**ATENȚIE! NU PORNIȚI NICIODATĂ ECHIPAMENTUL ÎNAINTE DE FINALIZAREA CONEXIUNII DE ÎMPĂMÂNTARE.**

## 5. FUNCȚIONAREA MAȘINII

**5.1 Cunoașterea echipamentului:** Pentru a înțelege corect informațiile din manualul de utilizare, trebuie cunoscute principalele componente ale mașinii. Vă rugăm să consultați imaginea de mai jos.



Acest produs este utilizat în unități turistice, bucătării industriale, șantiere, cofetării și firme de catering pentru spălarea vaselor. În mașină trebuie spălate numai echipamente de preparare și servire, precum: farfurii, furculițe, linguri, cuțete, pahare, tăvi de servire, etc. Precum și ustensile de servire: polonice, spumiere, spatula, clești, etc.

**NOTĂ:** Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cele menționate mai sus. Mașina trebuie utilizată numai de personal calificat, instruit cu privire la normele de siguranță și la specificațiile tehnice și care a citit manualul de utilizare.

 Pentru a se asigura că utilizatorul folosește corect mașina după instalare, următoarele aspecte trebuie prezentate utilizatorului:

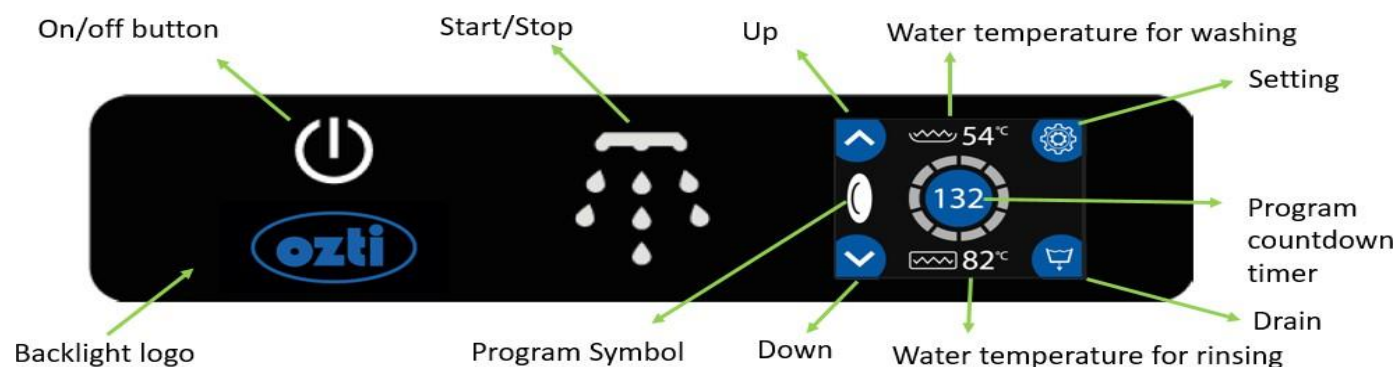
- Modul de întrerupere a alimentării cu energie electrică și apă în caz de urgență
- Pornirea mașinii
- Utilizarea mașinii
- Procesul de evacuare a apei
- Oprirea mașinii.

## 5.2 Descrierea echipamentului:

Spre deosebire de aparatele de uz casnic, mașinile industriale de spălat vase și pahare sunt proiectate pentru funcționare aproape neîntreruptă.

## 5.3 Panou de control:

Înainte de a porni aparatul, familiarizați-vă cu butoanele de comandă și cu elementele de semnalizare de pe panoul frontal. De asemenea, familiarizați-vă cu poziția întrerupătoarelor pentru alimentarea cu energie electrică și apă.



## 5.4 Pornirea echipamentului:

Asigurați-vă că instalațiile de alimentare cu energie electrică, apă și evacuare sunt realizate. Așteptați până când indicatorul alb al butonului „Pornire/Oprire” de pe panoul frontal se aprinde, apoi apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 3 secunde; ecranul LCD se va activa.



Mașina va începe automat să se umple cu apă.



Încălzirea începe automat după ce este introdusă cantitatea de apă necesară.

Mașina va încălzi mai întâi boilerul, iar apoi apa din rezervor. Pentru ca apa să se încălzească mai repede în timpul acestui proces, ușa mașinii trebuie să fie închisă. Procesul de spălare nu va începe înainte ca rezervorul de spălare și boilerul să atingă temperaturile setate din fabrică. Atunci când temperatura apei din boiler ajunge la 85°C, iar temperatura apei din rezervor ajunge la 55°C, mașina este pregătită pentru spălare. După încălzire, mașina trece la ecranul principal și la meniul de operare.



### 5.5 Pregătirea inițială pentru utilizare:

La prima pornire a aparatului în fiecare zi, așteptați **25–30 de minute** (în funcție de modelul mașinii de spălat vase) pentru ca apa introdusă să se încălzească. După ce temperatura apei ajunge la valorile stabilite din fabrică, se va auzi un semnal sonor de avertizare. Aparatul este proiectat să funcționeze eficient atunci când sunt atinse temperaturile corespunzătoare. Dacă temperatura scade, așteptați până când aparatul ajunge din nou la temperatura necesară înainte de a începe un nou ciclu de spălare.

### 5.6 Pornirea unui ciclu de spălare:

Deschideți capacul, introduceți primul coș în mașină și verificați dacă brațele superioare și inferioare se rotesc liber. Verificați și apăsați butonul de pornire a spălării.



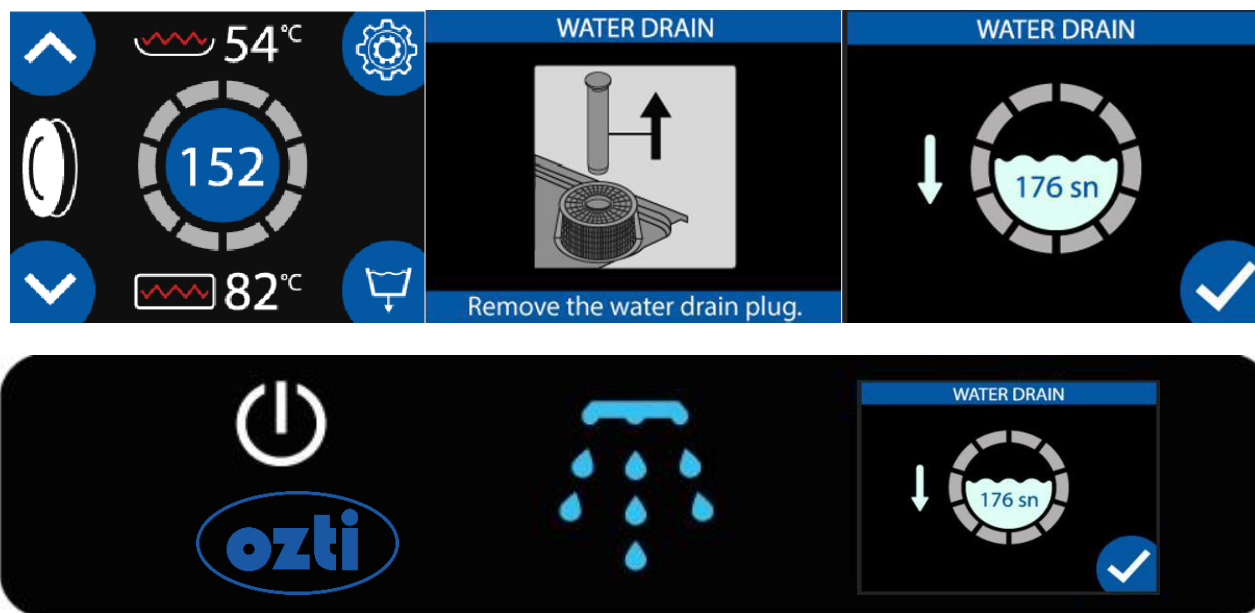
#### 5.6.1 Pornirea unui ciclu de spălare (modele: toate modelele):

Programul de spălare se selectează în funcție de tipul vaselor și de gradul de murdărire, utilizând butonul de selectare a programului (**50, 100, 130, 150, 190 sec. / 55, 105, 135, 155, 195 sec.**), iar procesul de spălare începe prin apăsarea butonului de pornire. După începerea procesului de spălare, timpul programului începe să fie afișat descrescător pe ecranul LCD. Când programul de spălare se termină, mașina începe procesul de clătire. Dacă ușa mașinii este deschisă în timpul procesului de spălare (fără apăsarea vreunui buton), ciclul de spălare se oprește. Când capacul este închis din nou, programul continuă din punctul în care a fost întrerupt. La finalizarea procesului de spălare, mașina emite un semnal sonor. Dacă se deschide capacul, se introduce un nou coș și apoi capacul este închis, programul selectat va porni din nou de la început și va continua.

**Notă:** Se recomandă utilizarea aparatului la o temperatură ambientală cuprinsă între 5°C și 40°C și la o umiditate ambientală de maximum 65%.

## 5.7 Evacuarea apei:

Excesul de apă rezultat în timpul funcționării mașinii este evacuat automat prin sistemul de scurgere. La sfârșitul fiecărei zile, ușa mașinii trebuie lăsată deschisă pentru evacuarea apei și uscare. Înainte ca mașina să fie oprită la sfârșitul programului de lucru, apa din boiler trebuie evacuată complet. Se atinge simbolul de evacuare, se scoate dopul și se selectează săgeata pentru pornirea evacuării apei.



### 5.7.1 Modele fără pompă de evacuare (evacuare gravitațională):

Oprii aparatul de la panoul de control. Deschideți ușa aparatului și scoateți dopul de evacuare din rezervor. Mașina va începe evacuarea apei. După finalizarea evacuării, montați la loc dopul. Închideți alimentarea cu apă și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

### 5.7.2 Modele cu pompă de evacuare (opțional):

La fiecare funcționare, sistemul de evacuare se activează automat la pornirea ciclului de clătire. După finalizarea ciclului de spălare, deschideți ușa și scoateți dopul de evacuare. Scoateți conducta de evacuare și apăsați timp de **3 secunde** butonul „**Stop spălare**”. Atunci când simbolul de evacuare apare pe ecranul LCD, procesul de evacuare va începe automat. După expirarea timpului de evacuare (setat din fabrică), pompa de evacuare se va opri automat. După finalizarea procesului de evacuare, apăsați butonul „**Pornire/Oprire**” pentru a opri mașina.

**Notă:** După terminarea evacuării, se recomandă deconectarea alimentării cu apă și energie electrică și curățarea aparatului conform instrucțiunilor. Pentru o funcționare mai igienică, lăsați ușa aparatului deschisă după evacuare, pentru a permite uscarea naturală a boilerului.

## 5.8 Scoaterea din funcțiune a aparatului:

Dacă este necesară îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a aparatului din orice motiv, trebuie respectate reglementările locale și naționale aplicabile. Se recomandă următoarele proceduri.

- Scoateți cu atenție furtunurile pentru substanțele chimice din recipientele lor, apoi închideți capacele recipientelor pentru a evita scurgerile. Consultați instrucțiunile de siguranță ale recipientelor cu substanțe chimice pentru a preveni eventualele daune cauzate de scurgeri.
- Asigurați-vă că apa a fost evacuată complet din aparat, apoi deconectați furtunul de evacuare de la canalizare. Ștergeți și uscați zonele umede ale aparatului după evacuare.
- Opriți alimentarea principală cu energie electrică.
- Dacă aparatul este conectat la o priză, scoateți ștecherul.
- Dacă bornele cablului sunt conectate direct la tabloul electric, solicitați intervenția unui electrician calificat pentru efectuarea deconectării, în conformitate cu reglementările locale și naționale privind instalațiile electrice.
- După deconectare, asigurați-vă că firul de alimentare și firul de împământare au fost îndepărtate din locașul lor de pe partea din spate a aparatului.
- Opriți alimentarea cu apă a aparatului și deconectați furtunul de alimentare. Înainte de a continua cu pasul următor, uscați orice scurgere de apă.
- Scoateți dopul de evacuare al boilerului și evacuați apa într-un recipient cu o capacitate de **7 litri**.
- Apoi montați la loc și strângeți dopul.
- Asigurați-vă că toate cablurile și furtunurile sunt fixate corespunzător pe aparat pentru a evita orice risc. Acum aparatul poate fi mutat în siguranță.

### Atenție:

Dacă evacuarea se efectuează imediat după utilizare, apa evacuată din boiler poate avea o temperatură de **85°C**.

## 5.9 Reciclare:

Dacă intenționați să reciclați sau să eliminați aparatul, asigurați-vă că respectați reglementările locale și naționale.



### NOTĂ:

- 1- Durețea apei furnizate aparatului trebuie redusă la **0–10 °fH**.
- 2- Apa foarte dură reduce durata de viață a aparatului și îi diminuează performanțele de spălare. Componentele afectate de depunerile de calcar nu sunt acoperite de garanție.
- 3- În cazul funcționării continue, este necesară o pauză de **1 oră la fiecare 4 ore de funcționare**.
- 4- Nu mutați niciodată aparatul în timpul funcționării.

**ATENȚIE!** Instalați și utilizați aparatul cu maximă atenție și în strictă conformitate cu prezentul manual. În cazul unei defecțiuni mecanice, consultați mai întâi secțiunea „**Depanare**” din acest manual, iar dacă este necesar, contactați centrul nostru de service autorizat. Evitați întotdeauna intervențiile neautorizate asupra aparatului.



## **5.10 Utilizarea detergentului și a agentului de clătire în mașina de spălat vase:**

- 1.** Scoateți dopul din partea din spate a aparatului și conectați furtunul unității de dozare a detergentului la rezervorul de spălare utilizând un racord adecvat.
- 2.** Gradul de murdărire al vaselor și caracteristicile detergentului trebuie luate în considerare pentru a evalua duritatea apei și consumul în mașina de spălat vase. Utilizatorul nu trebuie să modifice niciodată cantitatea de detergent reglată de reprezentanții autorizați ai companiei producătoare de detergent.
- 3.** Dacă doza de detergent furnizată aparatului este mărită prin intervenții neautorizate, se va produce o cantitate excesivă de spumă, ceea ce va face ca vasele să pară murdare și contaminate cu detergent după spălare și va conduce, de asemenea, la un consum excesiv de detergent. Dimpotrivă, reducerea cantității de detergent va duce la o spălare ineficientă, rezultând vase insuficient curățate.
- 4.** Pompa pentru agentul de clătire este reglată automat în funcție de consumul de apă pentru clătire și de duritatea apei. Datorită acestei reglări automate, sunt evitate alimentarea excesivă cu agent de clătire și producerea excesivă de spumă în sistemul de spălare, prevenindu-se astfel performanțele slabe de clătire și aspectul murdar al vaselor contaminate cu substanțe chimice periculoase.
- 5.** Un alt efect dăunător al cantității excesive de agent de clătire în apa de clătire este apariția unei acidități ridicate, care provoacă uzura circuitului de clătire.
- 6.** Detergentul și agentul de clătire utilizate trebuie să fie sigure pentru sănătate.
- 7.** Se recomandă utilizarea detergentilor și a agenților de clătire neefervescenti, special concepuți pentru mașinile de spălat vase.

## 6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

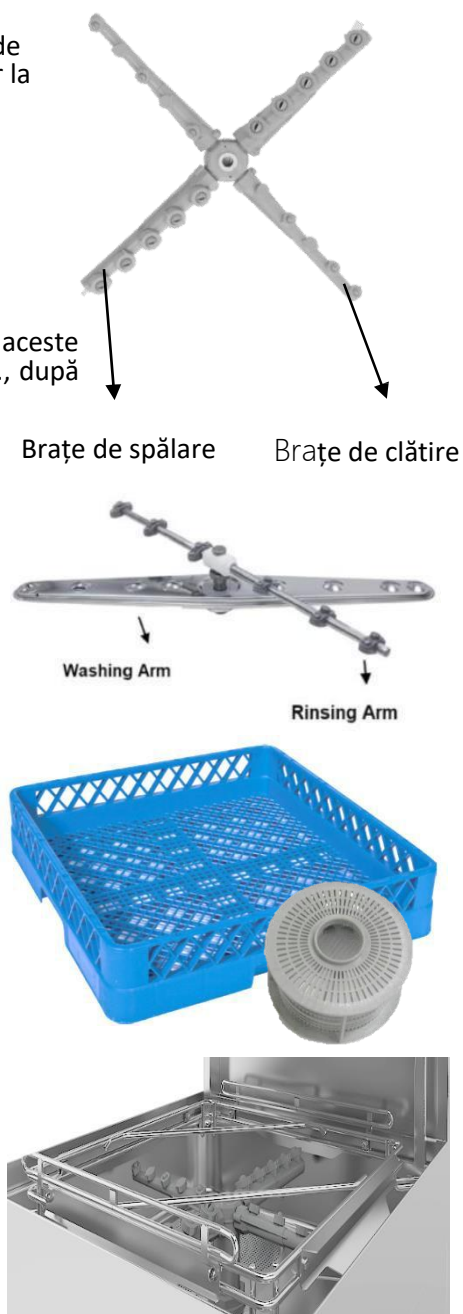
### 6.1 Întreținere și curățare periodică

Întreținerea zilnică trebuie efectuată de persoane instruite cu privire la instrucțiunile de siguranță prezentate mai jos, după deconectarea alimentării electrice și a conexiunilor la apă.

#### 6.1.1 Întreținerea zilnică:

Întreținerea zilnică trebuie efectuată de utilizator. Pentru curățarea mașinii, după operațiunea de spălare trebuie efectuate periodic următoarele operațiuni:

1. Brațele de spălare și de clătire trebuie demontate, iar resturile rămase în aceste brațe trebuie îndepărtate folosind apă sub presiune, o perie, un fir subțire etc., după care acestea trebuie montate la loc.
2. Resturile rămase în rezervorul de spălare trebuie îndepărtate și curățate. (Nu efectuați operațiunea de spălare fără a monta filtrele pentru resturi.)
3. Dacă perioada dintre două operațiuni de spălare depășește **5 ore**, conducta de evacuare a apei trebuie deconectată, iar apa trebuie evacuată complet.
4. Filtrul de aspirație trebuie demontat și curățat cu multă apă.
5. Interiorul rezervorului trebuie curățat cu un burete sau o cârpă și cu multă apă.
6. După finalizarea operațiunii de curățare, filtrul de aspirație, conducta de evacuare a apei, filtrele pentru resturi și brațele de spălare și clătire trebuie montate la loc.
7. Depunerile de calcar formate pe ghidajele aparatului după o anumită perioadă de utilizare trebuie îndepărtate. Dacă acestea nu sunt curățate o perioadă îndelungată, depunerile de calcar vor împiedica mișcarea liberă a capotei.



#### 6.1.2 Întreținerea periodică:

Întreținerea periodică trebuie efectuată de utilizator cel puțin o dată pe lună, după operațiunile de curățare și întreținere care trebuie realizate după fiecare ciclu de spălare. Aceasta trebuie efectuată atunci când mașina este pregătită pentru funcționare și înainte ca vasele să fie introduse în aparat.

După adăugarea a **0,5 kg** de substanță decalcifiantă în rezervorul de spălare, mașina trebuie lăsată să funcționeze timp de **30 de minute** pentru a se curăța. Ulterior, apa din interiorul mașinii trebuie evacuată și rezervorul trebuie umplut din nou cu apă curată. Apoi, mașina trebuie lăsată să funcționeze încă **30 de minute** numai cu apă, fără substanțe suplimentare. După evacuarea apei, mașina va fi pregătită pentru utilizare.

Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, apa rămasă în boiler trebuie evacuată. În acest scop, deschideți robinetul (robinetul boilerului) situat în partea inferioară a carcasei aparatului și lăsați apa să se scurgă. În caz contrar, apa rămasă prea mult timp în interior poate deteriora rezistențele.

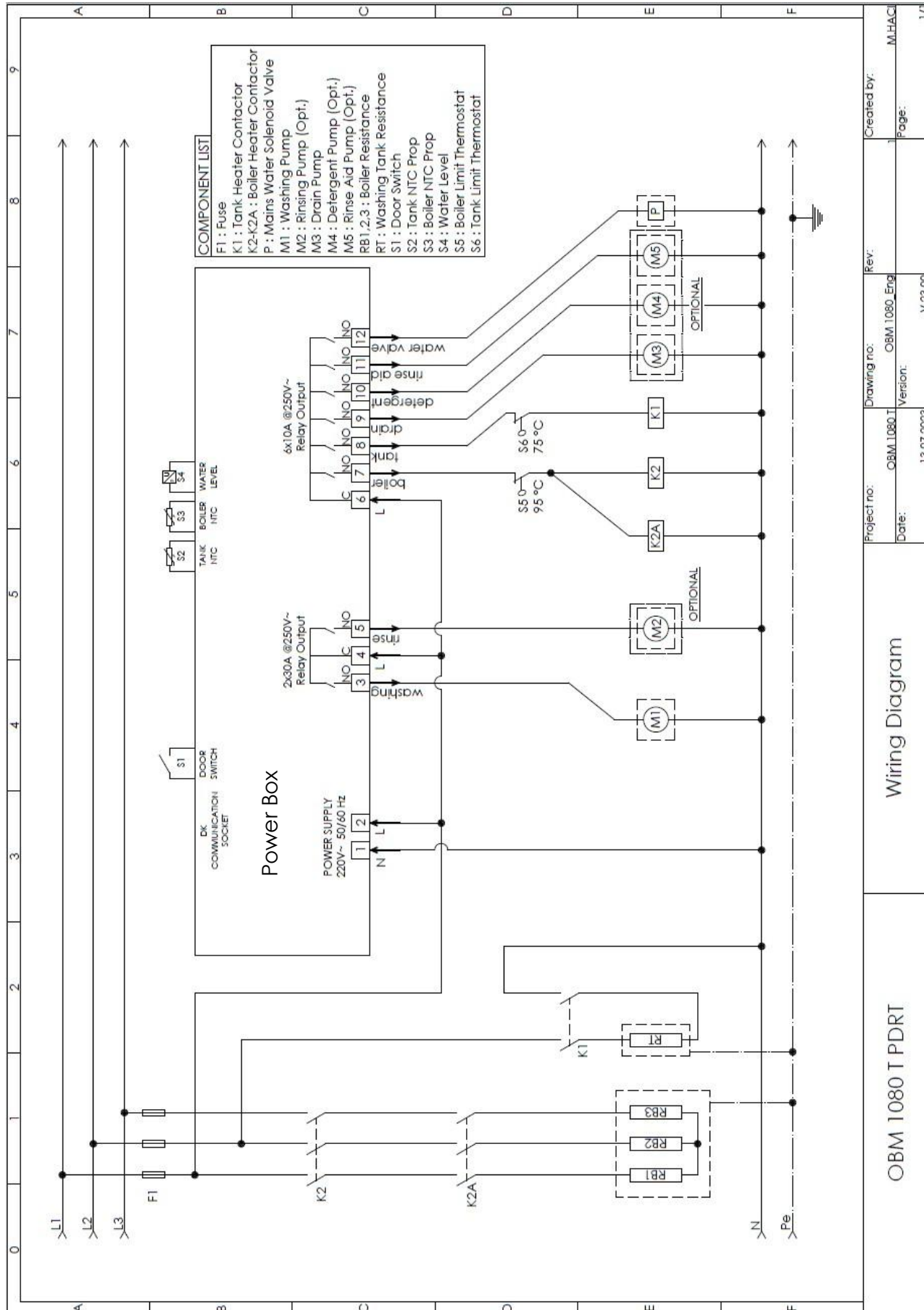


**ATENȚIE!**

- Nu utilizați niciodată produse de curățare care conțin agenți de înălbire, clor sau hipoclorit.
- Nu utilizați niciodată bureți metalici sau perii din sârmă pentru curățare.
- Nu utilizați apă sub presiune pentru curățarea suprafețelor interioare și exterioare ale aparatului.
- Înainte de curățarea interiorului mașinii de spălat vase, îndepărtați cu atenție din boiler orice obiect care poate provoca accidente în timpul curățării, cum ar fi bucățile ascuțite de sticlă.
- Curățați interiorul mașinii de spălat vase. După îndepărtarea resturilor și a particulelor, montați din nou brațele de spălare/clătire și filtrele.
- Curățați suprafața exterioară a mașinii cu o cârpă umedă. Nu utilizați niciodată o cârpă foarte udă pentru curățare.
- După uscare, curățați aparatul cu un produs destinat întreținerii inoxului.

**Notă:** Mașina dumneavoastră poate fi echipată cu brațe de pulverizare din plastic sau din metal; această alegere este opțională.

## 7.SCHEMA CIRCUITULUI ELECTRIC



## 8. DEPANARE



Vă rugăm să verificați următoarele aspecte înainte de a contacta centrul de service:

**1. Echipamentul nu funcționează parțial sau complet. Verificați alimentarea electrică a aparatului.**

**2. Verificați dacă alimentarea cu apă și conexiunea electrică sunt realizate și active.**

**3. Alimentarea electrică a aparatului trebuie să fie de 400 V 3NPE~/50 Hz.**

**4. Aparatul nu funcționează atunci când este apăsat butonul de pornire;**

- Un motiv poate fi faptul că ușa nu este închisă corespunzător și contactul comutatorului ușii nu poate fi realizat. Asigurați-vă că ușa este închisă corect. Dacă aparatul tot nu pornește ciclul de spălare, contactați centrul de service.
- Dacă mașina efectuează spălarea, dar nu urmează secvența programată și timpul de așteptare, comutatorul programului este defect. Contactați centrul de service.

**5. Dacă aparatul nu încălzește apa de spălare;**

- Termostatul rezervorului este defect. Contactați centrul de service.
- Rezistența rezervorului de spălare poate fi defectă din cauza depunerilor de calcar. Contactați centrul de service.
- Verificați temperatura apei de alimentare. O temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată a apei de alimentare poate afecta încălzirea apei de proces.
- Verificați nivelul apei din boiler.

**6. Echipamentul nu încălzește apa din boiler;**

- Termostatul boilerului poate fi defect. Contactați centrul de service.
- Rezistența boilerului poate fi defectă din cauza depunerilor de calcar. Contactați centrul de service.
- Contactorul rezistenței boilerului poate fi defect. Contactați centrul de service.

**7. Performanță slabă la spălare;**

- Verificați detergentul și substanțele de lustruire din recipient și completați-le dacă este necesar.
- Curățați orificiile de evacuare a apei de pe brațele de spălare/clătire.
- Curățați filtrele și montați-le corect la loc.
- Asigurați-vă că alimentarea cu apă este complet deschisă.
- Îndepărtați resturile alimentare de pe vase înainte de a introduce coșul în mașină.
- Paharele pot necesita o prespălare.
- Dacă pe pahare apar pete albicioase, duritatea apei poate fi prea mare. Contactați centrul de service pentru informații privind utilizarea dedurizatorului necesar.

**8. Alimentare excesivă cu apă**

- Apa trebuie evacuată conform instrucțiunilor din manual. Apoi, mașina trebuie umplută din nou cu apă.
- Verificați și curățați toate filtrele din interiorul aparatului.
- Trebuie verificată corectitudinea conexiunii la evacuare.
- Verificați dacă furtunul de evacuare și sistemul de scurgere nu sunt blocate.
- Pentru mașinile prevăzute cu pompă de evacuare, sistemul de evacuare trebuie să respecte cerințele secțiunii 4.6.2.
- Dacă aparatul continuă să se umple excesiv, alimentarea cu energie electrică și apă trebuie întreruptă și trebuie contactat centrul de service pentru solicitarea intervenției tehnice.

**9. Aparatul nu poate fi oprit;**

- Deconectați alimentarea principală cu energie electrică și contactați centrul de service pentru asistență tehnică.

#### 10. Aparatul nu evacuează apa;

- Verificați și curățați filtrele.
- Verificați dacă furtunul de evacuare și orificiul de scurgere nu sunt înfundate.
- La aparatele prevăzute cu o unitate de evacuare motorizată, sistemul de evacuare trebuie să respecte cerințele secțiunii 4.6.

#### 11. Alimentarea cu apă este lentă;

- Verificați dacă robinetele de alimentare cu apă sunt deschise..
- Verificați presiunea apei. Aceasta trebuie să fie cuprinsă între **2 și 4 bari**. Dacă presiunea este scăzută, instalați o pompă de presiune.
- Curățați orificiile de evacuare a apei de pe brațele de clătire.
- Verificați dacă furtunul de alimentare cu apă este înfundat sau îndoit.
- Dacă presiunea scăzută este cauzată de reductorul de presiune de pe conducta de alimentare cu apă, regulatorul poate fi îndepărtat.



**Atenție:** Dacă, în timpul intervenției efectuate în perioada de garanție a produsului, se constată o instalare sau o utilizare necorespunzătoare, se va percepe o taxă de service.



### **ATENȚIE**



Clădirea, instalația sau zona în care va fi instalat aparatul trebuie să dispună de o instalație electrică corespunzătoare, realizată conform reglementărilor privind instalațiile interioare, iar toate măsurile necesare pentru siguranța persoanelor și a bunurilor trebuie să fie luate.

**ÎN CAZ CONTRAR, COMPANIA NOASTRĂ NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE.**

## 9- CONDIȚII DE GARANȚIE

- 1) Produsul este acoperit de garanția Öztiryakiler pentru piesele de schimb și defectele de fabricație.
- 2) Perioada de garanție începe de la data livrării produsului și este de **2 ani**.
- 3) Produsul beneficiază de garanție numai dacă este instalat de către serviciile autorizate Öztiryakiler.
- 4) În cazul defectării produsului, utilizatorul contactează centrul de asistență Öztiryakiler, iar centrul de asistență direcționează serviciul autorizat Öztiryakiler către locația clientului. Nu se acordă service pentru sesizările de defecte care nu au fost făcute prin intermediul centrului de asistență.
- 5) Intervenția de service asupra aparatului se efectuează în cel mult **2 zile lucrătoare**, în funcție de locația utilizatorului și de momentul notificării.
- 6) Dacă la sediul utilizatorului sau al clientului există condiții care nu îndeplinesc cerințele corespunzătoare de instalare, intervenția de service asupra aparatului va fi contra cost.
- 7) Intervențiile efectuate de personal neautorizat, altul decât serviciul autorizat Öztiryakiler, sau înlocuirea pieselor de schimb originale cu piese neoriginale nu sunt acoperite de garanția produsului, iar compania noastră nu este responsabilă pentru daunele provocate de utilizator sau pentru cele care pot apărea la locația utilizatorului.



**AT UYGUNLUK BEYANNAMESİ**  
DECLARATION OF CONFORMITY  
according to ISO/IEC/EN 17050-1

Dosya No:  
File No : DOF.BUL.01.V0

Üretici Ünvanı  
Manufacturer Name : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.

Üretim Adresi  
Manufacturer Address : Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No:8  
Büyükcçekmece / İstanbul – TÜRKİYE

Ürün Açıklaması  
Product Name : SANAYİ TİP BULAŞIK YIKAMA MAKİNELERİ-ELEKTRİKLI  
COMMERCIAL DISWASHERS-ELECTRICAL

Marka  
Brand Name : ÖZTİRYAKİLER / OZTI

| 35X35 Glasswasher | 40X40 Glasswasher | Undercounter Dishwasher | Hood Type Dishwasher |
|-------------------|-------------------|-------------------------|----------------------|
| OBV 35T PDT       | OBV 40T PDT       | OBV 50T PDRT            | OBM 1080T PDRT       |
| OBV 35T PD        | OBV 40T PD        | OBV 50T PDR             | OBM 1080T PDR        |
| OBV 35T PT        | OBV 40T PT        | OBV 50T PDT             | OBM 1080T PDT        |
| OBV 35T DT        | OBV 40T DT        | OBV 50T PRT             | OBM 1080T PRT        |
| OBV 35T P         | OBV 40T P         | OBV 50T DRT             | OBM 1080T DRT        |
| OBV 35T D         | OBV 40T D         | OBV 50T PD              | OBM 1080T PD         |
| OBV 35T T         | OBV 40T T         | OBV 50T PR              | OBM 1080T PR         |
| OBV 35T           | OBV 40T           | OBV 50T PT              | OBM 1080T PT         |
|                   |                   | OBV 50T DR              | OBM 1080T DR         |
|                   |                   | OBV 50T DT              | OBM 1080T DT         |
|                   |                   | OBV 50T RT              | OBM 1080T RT         |
|                   |                   | OBV 50T P               | OBM 1080T P          |
|                   |                   | OBV 50T D               | OBM 1080T D          |
|                   |                   | OBV 50T R               | OBM 1080T R          |
|                   |                   | OBV 50T T               | OBM 1080T T          |
|                   |                   | OBV 50T                 | OBM 1080T            |
|                   |                   | OBV 50S PDRT            |                      |
|                   |                   | OBV 50T HTA PDRT        |                      |

AT Direktiflerine Uygunluk:  
conforms to the following Directives:

2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi  
2014/35/EU Low Voltage Directive  
2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive  
2006/42/EC Makine Direktifi  
2006/42/EC Machinery Directive  
2015/863/EU RoHS Direktifi (2011/65/EU'daki Ekli'deki değişiklikler dahil)  
2015/863/EU RoHS Directive (amending Annex II to EU-2011/65/EU)

Harmonize Standartlara Uygunluk:  
and conforms to the following Standards:

EN 60335-1, EN 60335-2-58  
EN 55014-1, EN 55014-2

Tanımladığımız ürünlerin yukarıda ifade edilen standartlara ve yönetmeliğe uygun olduğunu beyan ederiz.  
We declare that, the appliances are produced in accordance with the above standards and directives.

İmza  
Signature : 

Yetkilinin Adı-Soyadı  
Name and Surname Of The Authorized : Murat HACI

Onaylayanın Ünvanı  
Details of Signatory : Arge Müdürü  
R&D Manager

Tarih  
Date : 04.07.2023

Firma Kaşe/Onay  
Company stamp : 

